

Kunstenaars gaan op zoek naar de Schaarbeekse taal

Schaarbeek

09/09/2011 - 09:48

Steven Van Garsse © Brussel Deze Week



Frans is de voertaal in Brussel, maar aan de Berenkuil in Schaarbeek wordt, net zoals in de rest van Brussel, een mengelmoes van taaltjes gesproken.

Verwondering daarover, maar meer nog bewondering daarvoor is het uitgangspunt van het project 'De Schaarbeekse Taal' van het kunstenaarscollectief Constant, dat weldra zijn intrek neemt in de kunstenverkplaats van de VGC in de Schaarbeekse Gallaitstraat.

"We werken op de grens van kunst en media," zegt beeldend kunstenaar Peter Westenberg. "Zo willen we nagaan hoe kunst kan functioneren in een wereld die overspoeld wordt door media. Hoe zit het met auteursrechten? Wat is de rol van het internet? Voorts promoten we vrije software, zodat kennis met iedereen gedeeld kan worden." Die vragen zijn volgens Constant pertinent in een postmoderne wereld waar de rol van het museale kunstwerk, met nadruk op uniciteit, aan belang inboet. Videokunst gaat zo de wereld rond. Er wordt geshuffeld, geblend en geciteerd dat het een lieve lust is. En zo hoort het.

Constant denkt niet alleen na. Er wordt ook kunst geproduceerd. Voor 'De Schaarbeekse Taal' werden opnames gemaakt op en rond het Eugène Verboeckhovenpein, ook de Berenkuil genoemd.

Het is een plek waar veel volk elkaar kruist en waar verschillende talen worden gesproken. Het is een klein Brussels Babel. Maar de taal blijkt er heel elastisch. Nieuwe woorden ontstaan, begripsverwarring is er legio. Daarin, meer dan in de standaardtaal, is Constant geïnteresseerd.

De kunstenaars stelden een eigenzinnig woordenboek op van driehonderd Schaarbeekse woorden (te beluisteren op hun website), waarmee ze een verhaal maken. De computer genereert haast onbegrijpelijke zinnen in een verbasterd taaltje. De kunstenaars gaan er ook de straat mee op. Zaterdag 10 september vanaf 17 uur zal performance-kunstenaar Delphine Auby een wilde schreeuw uitvoeren op het Verboeckhovenplein. Omstaanders geven input via briefjes. De kunstenaar maakt er een verhaal van. Zo wordt de Schaarbeekse taal levendig gehouden.